



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2009/3  
18 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств

Сто сорок седьмая сессия  
Женева, 10-13 марта 2009 года  
Пункт 4.2.6 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по исправлению 1 к Пересмотру 6 Правил № 13  
(Тормозные системы тяжелых транспортных средств)

Представлено Рабочей группой по вопросам торможения и ходовой части\*

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) на ее шестьдесят четвертой сессии. В его основу положены документы ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2008/3 и ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2008/24, в которые были внесены поправки, указанные в приложении II к докладу ECE/TRANS/WP.29/GRRF/64. Настоящий документ передается на рассмотрение WP.29 и AC.1 (ECE/TRANS/WP.29/GRRF/64, пункт 12).

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Пункт 5.2.1.23, исправить следующим образом:

"5.2.1.23           Механические транспортные средства, допущенные к буксировке прицепа, оборудованного антиблокировочной системой, также должны ..."

Пункт 5.2.1.25.7, исправить следующим образом:

"5.2.1.25.7        в случае транспортных средств, оснащенных антиблокировочным устройством, это устройство должно обеспечивать управление электрической системой рекуперативного торможения".

Пункт 5.2.1.29, исправить следующим образом (восстановить название):

"5.2.1.29           Неисправность тормозов и сигнал, предупреждающий о наличии дефекта  
  
Общие требования ..."

Пункт 5.2.1.29.2, текст на английском языке исправить следующим образом:

"5.2.1.29.2        Power-driven vehicles equipped with an electronic control line ..."

Пункт 5.2.1.31.2, исправить следующим образом:

"5.2.1.31.2        Могут также применяться следующие условия:

a)   сигнал может ...  
      ... снижается до уровня менее 2,5 м/с<sup>2</sup>;

или

b)   сигнал может ...  
      ... прекращает работать в режиме непрерывной цикличности".

Пункт 12.1.4, в тексте на английском языке исправить "Supplement 4 of the ..." на "Supplement 4 to the ...".

Приложение 2, пункт 9.4, заменить ссылку на сноску 2 ссылкой на сноску 4.

Приложение 4

Пункт 1.7.1.1.1, исправить " $s_0 \geq 1,1 \cong s_{re-adjust}$ " на " $s_0 \geq 1,1 \times s_{re-adjust}$ ".

Пункт 1.8.1.1, исправить следующим образом:

"1.8.1.1            Транспортные средства категории M<sub>3</sub>, относящиеся к классу II, III или V, в соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (С.Р.3)".

Добавление, пункт 1.3, исключить ссылку на пункт 1.5.1.7.

Приложение 10, диаграмма 4В, исправить в рисунке (верхняя правая часть) " $\frac{P}{P_R}$ " на " $\frac{g \cdot P}{P_R}$ ".

Приложение 13, пункт 4.2, исправить следующим образом:

"4.2                Механические транспортные средства, оснащенные ... оснащенных такой системой, должны быть оборудованы ... соответствующего требованиям ISO 7638:1997 4/".

Приложение 19

Пункт 1.1.1, в тексте на английском языке исправить "brakes chambers" на "brake chambers".

Пункт 4.5.3.3, обозначение  $n_D$ , исправить "– скорость вращения прокатного станда" на "- скорость (вращательного) движения прокатного станда".

Добавление 7, таблица, обозначение V, исправить это обозначение на "v", а определение "скорость движения прокатного станда" изменить на "линейная скорость движения прокатного станда".

Приложение 20, пункт 2.1.3, таблица, в тексте на английском языке исправить "Failure of brake distribution system" на "Failure of braking distribution system".